

FM 1811  
3  
საბუდარა

საქართველოს  
ფილმების  
საქართველოს

РЕВАЗ ЛАГИДЗЕ  
REVAZ LAGHIDZE



სუფი ზამთარის ზღაპრები

„საბუდარა“

ДУЭТ ИЗ КИНОФИЛЬМА „ПАРЕНЬ ИЗ САБУДАРА“  
THE DUET TO THE FILM „THE FELLOW FROM  
SABUDARA“







M 784. 02-62 41  
784: 778.58  
ეროვნული  
ბიბლიოთეკა

რევაზ ლაღიძე  
Реваз Лагидзе  
REVAZ LAGIDZE

დუეტი კინოფილმიდან  
„საბუდარელი ჭაბუკი“

ДУЭТ ИЗ КИНОФИЛЬМА  
„ПАРЕНЬ ИЗ САБУДАРА“

THE DUET TO THE FILM  
„THE FELLOW FROM SABUDARA“

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 86  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19. Тбилиси 86

FM 1811  
3



ვუძღვნი პიერ კობახიძის ხსოვნას.  
 Посвящаю памяти Пьера Кобахидзе

ღუებთი პინოზილჳილან  
 „საბუღარელი ჳაბუპი“

ДУЭТ ИЗ КИНОФИЛЬМА  
 „ПАРЕНЬ ИЗ САВУДАРА“

მუსიკა რ. ლაღიძის  
 ტექსტი პ. კობახიძის

Муз. Р. ЛАГИДЗЕ  
 Текст П. КОБАХИДЗЕ  
 Рус. пер. Л. КОЛЕСНИКОВА



*Sostenuto*

The musical score is arranged in three systems. Each system consists of a treble clef staff at the top, which contains rests for the vocal line, and a grand staff (treble and bass clefs) below it for piano accompaniment. The first system begins with a *Sostenuto* marking and a forte (*f*) dynamic. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The second system continues this accompaniment, with a triplet of eighth notes in the right hand. The third system concludes with a mezzo-forte (*m. d.*) dynamic. Fingerings are indicated by numbers 2, 3, and 7 throughout the piece.





sempre

2 2 2. 7# 2 2

3 2 2 2 2

2 2

2 2 2 3



*p* o - co a po - co *dim.*

1. გულს რადმი-კლავ      მე სი-ცოცხლე      ჯერ      არ და-მი-  
 Серд-це мо-е,      не раз-би-вай      жизнь      на-прас-но

2. ზამ-თა-რი-ა,      მა-თოვს, მა-წვიმს      შენ      კი გა-გო-  
 Па-да-ет снег,      дож-дик и-лет      но      у-лыб-кой

*dolce*      *sempre*

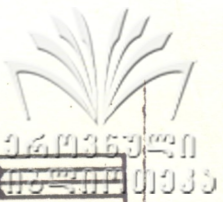
მთავ-რე-ბი-ა,      მე      ხომ გუ-ლით ვი-ხე-დე-ბი  
 не от-ни-май      серд-      це чу-ет чу-ет бе-ду

და-რე-ბი-ა      ღრუ-      ბე-ლი რომ გულ-ზედ მა-წევს  
 взор твой цве-тет      Тень      мель-кнет во взо-ре тво-ем

შეჯ. სსრ კ. მარქსის  
 სახ სახ რეს. ბ.  
 ზეპლირთხვა

FM 1811  
 3



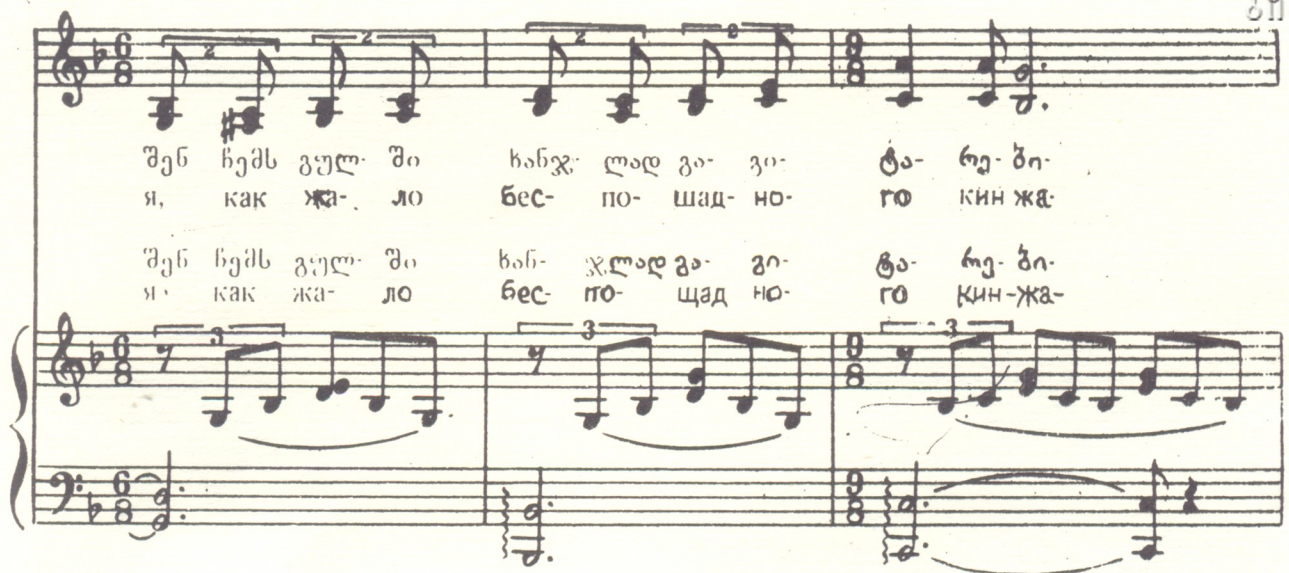


ზე: ლი ხე მი თვა-ლე-ბი- ა.  
 что в люб-ви к те-бе я най- ду  
 ებ ხომ შე- ოი თვა-ლე-ბი- ა.  
 и тре-во- га в серд-це мо- ем

გო- გოვ- გო- გოვ- მე შენს მე-ტი  
 ლა- და- სჩა- სტყე რა-დოსტ-მო-ია,  
 გო- გოვ- გო- გოვ- მე შენს მე-ტი  
 ლა- და- სჩა- სტყე რა-დოსტ-მო-ია,

ჯერ- ა-რა- ვიბ მყვა-რე-ბი-ა, ზოვ- ვა-რუ-ლო  
 по- лю-бил я креп-ко те-бя, ХОТЬ лю-ბовь тво-  
 ჯერ- ა-რა- ვიბ მყვა-რე-ბი-ა, ზოვ- ვა-რუ-ლო  
 я люб-лю на-во-ки те-бя, ХОТЬ лю-бовь тво-

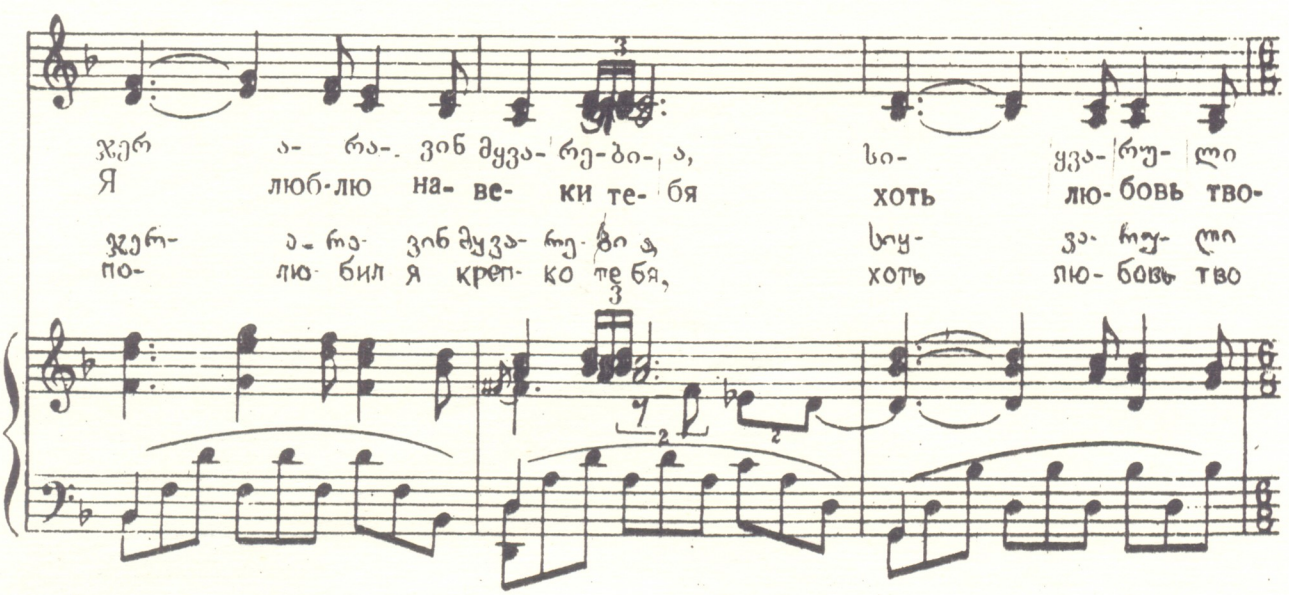




შენ ჩემს გულში ხანჯ: ღოდ ვა ვი- ტა- რე- ბი-  
 я, как жа- ло бес- по- шад- но- го кин жа:  
 შენ ჩემს გულში ხან- ჯღოდ ვა ვი- ტა- რე- ბი-  
 я, как жа- ло бес- по- шад- но- го кин- жа-



ა ღო- გოვ- გო- გოვ, მე შენს მეტი  
 ლა ლა- და სჩა- სტე, რა დოსტმოა.  
 ა ღო- გოვ- გო- გოვ, მე შენს მეტი  
 ლა ლა- და სჩა- სტე, რა- დოსტმოა.



ჯერ ა- რა- ვიბ მუვა- რე- ბი- ა, სი- ვვა- რე- ლი  
 Я люб- лю на- ве- ки те- бя, ХОТЬ лю- бовь тво-  
 ჯერ- ა- რა- ვიბ მუვა- რე- ბი ა, სი- ვვა- რე- ლი  
 по- лю- бил я креп- ко те- бя, ХОТЬ лю- бовь тво

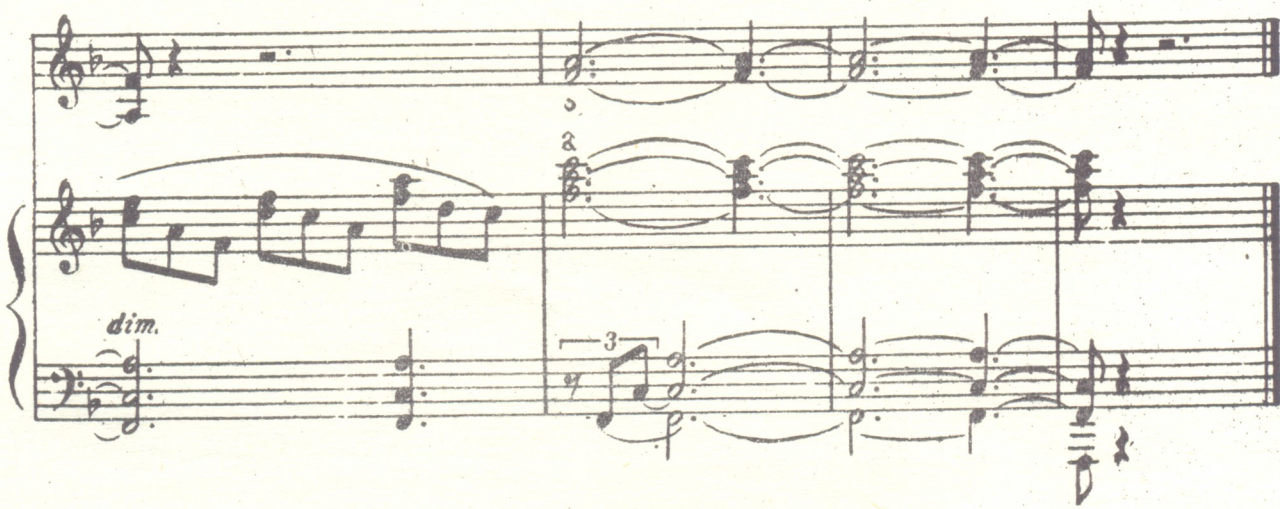




შენ ჩემს გულში ხანჯ-ღარ გავი-გა-რე-ბი-  
 რ, კაკ ჯა-ღო ბეს-პო-შად-ნო-გო-კინ-ჯა-  
 შენ ჩემს გულში ხან-ჯღარ-გავი-გა-რე-ბი-  
 я как жа-ло бес-по-щад-но-го-кин-жа-



1. და 2. და



dim.



რედაქტორი **ბ. პუდიაშვილი** გარეკანი **ირ. გორდელაძის** გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**  
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск **Д. Сепиашвили**

---

Заказ 68, Тираж 600, Подписано к печати 30/V 86 г., Колич. форм 1,5

Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20



ფასი  
Цена

**35**

კპ.  
коп.

49/47

